

Mgr. Urszula Janus
02-796 Varšava
ul. Wąwozowa 9 m 70
Tel./fax: (+48 22) 659 1717

Úřední překlad z polského jazyka. -/-

[Poznámky překladatele se nacházejí v závorkách a jsou psány kurzívou.] -

Fakulta výtvarných umění Vysokého učení technického v Brně

akademický rok 2011/2012 -/-

**Vysokoškolská kvalifikační práce (ateliérová práce)
posudek oponenta -/-**

Jméno a příjmení studenta: Martina Pavelková-/-

Název práce: Láska je, když seš kurva!-/-

Posudek-/-

Vím, že moje pochopení poslání práce Martiny Pavelkové se může dalece lišit od jejích záměrů. To však nemá význam ve chvíli, kdy se ukazuje, že její práce působí, probouzí myšlenky, nutí hledat odpovědi na zásadní otázky spojené s naším fungováním v současnosti. -/-

Provokuje už svým názvem. V názvu je obsažen rozpor – kdybychom chtěli brát téma doslova, vyplývalo by z něho, že podmínkou lásky je prodávat se, chovat se k sobě samému nebo k adresátovi svých citů jako k věci. Takový způsob myšlení /jsem přesvědčen, že to není způsob myšlení autorky diplomové práce/ není neobvyklý v naší době, kdy „vše je na prodej“, dokonce i intimní oblast života, jakou je láska. Neustále je slyšet, že pokud chceme udělat kariéru, získat slávu a peníze, musíme se prodat – přímo se odevzdat /odevzdat své vlastní tělo/, to je součást tohoto obchodu. -/-

Martina Pavelková se v cyklu svých performance dotýká několika zásadních problémů našeho všedního života – hovoří o potřebě lásky, o potřebě cituplnosti, o nutnosti soucítění; a zároveň o nemožnosti blízkého kontaktu s druhým člověkem, o cizotě svého těla, které často odbíhá od vzorů vytvořených popkulturou... Její činnost není poznamenána tíhou hrbu bojujícího feminizmu, ale nepochybně je pohledem ženy. Proto jsou hrdinkami její umělecké činnosti především představitelky tohoto pohlaví, včetně autorky – osoby, které výjimečně citlivě reagují na vnější podněty a které si zvláště všímají svého těla i jiných těl. -/-

Její tvorba je úzce spjata s fenoménem *body artu*, v kterém tělo umělce je základním materiálem, základním prostředkem a nosičem exprese. Tak tvoří jedna z hlavních představitelk tohoto směru, Marina Abramovič, která z vlastního, nejčastěji nahého těla, vytvořila hlavní médium a důležité téma tvorby.

Martina Pavelková na svém těle a tělech vybraných osob /zajisté to jsou osoby studentce blízké, protože účast v jejím „experimentu“ je spojena s překračováním hranice vlastní intimity/ vykonává „plastické operace“,

pozoruje reakce jejich těl – tělo je hmota, ale také sídlo ducha – na **vetřelce**; připevňované části hmoty k tělům účastníků performance, to jsou kousky živých organizmů.-/-

Vědomí této situace má obrovský vliv na percepci „vetřelce“. Bojíme se vetřelce – bojíme se onemocnění kůže, které způsobí, že se vzdálíme od světa neboť svět nás nebude akceptovat – proto ho chceme ochočit. Připomíná to situaci ze slavného filmu Ridleyho Scotta. „Osmý pasažér“ – vetřelce nelze zkrotit, vetřelec nikdy neumírá. Vetřelec se nenachází pouze v našem těle – vetřelec se zahnídl především v naší mysli, proto se ho nikdy nezbavíme.-/-

Vždy se objeví něco, s čím si nebudeme vědět rady, od čeho neuvolníme svůj strach, obavy... naše trápení.-/-

Autorka pozoruje zápasy svých hrdinů s vetřelcem a... zaznamenává je na fotografickém filmu. Není to pouze dokumentace. Snímky charakterizuje emocionální vztah subjektu k předmětu pozorování. Kamera mění úhel pohledu, mění se plány – jednou to jsou obrazy sledované z dálky, pokoušející se zachovat neutralitu, objektivitu pohledu, jindy to jsou přiblížení odhalující topografii a materii kůže...-/-

Zvláštní skupinu tvoří fotografie s „parazity“ využitě v performance; fotografované jako exponáty v soudním lékařství odhalují hrůznost své podstaty.-/-

Práce Martiny Pavelkové přes svůj název, hovoří o potřebě odhalování krásy: citů, přirozenosti, druhého člověka, které lze najít zcela nezištně dokonce v situaci, která je o ni zdánlivě ochuzena.-/-

Otázky autorovi práce: *Czy sztuka w dzisiejszych czasach ma szansę wpływać na świadomość społeczną? Má umění v dnešní době šanci působit na vědomí společnosti? -/-*

Návrh hodnocení: A – výborně.-/-

Vypracoval(a): -/-

prof. Zbigniew Bajek Wydział Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie (*Fakulta malířství Akademie výtvarných umění v Krakově*)-/-

Datum: 03.06.2012 -/-

Podpis:-/-

Repertorium 299/2012

Já, níže podepsaná Urszula Janus, soudní tlumočnice českého a slovenského jazyka, zapsaná na základě Rozhodnutí DO-V-0191-1744/05 ze dne 5.06.2006 do seznamu soudních tlumočnicků ministrem spravedlnosti pod číslem TP/1983/2005, potvrzuji shodu tohoto překladu s originálem dokumentu, který mi byl předložen v polském jazyce.

Warszawa, 11.06.2012

Odměna účtována podle sazebníka.